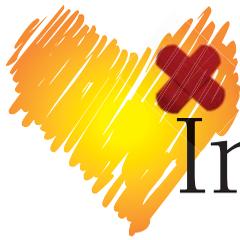


10 ans



Interva[]e

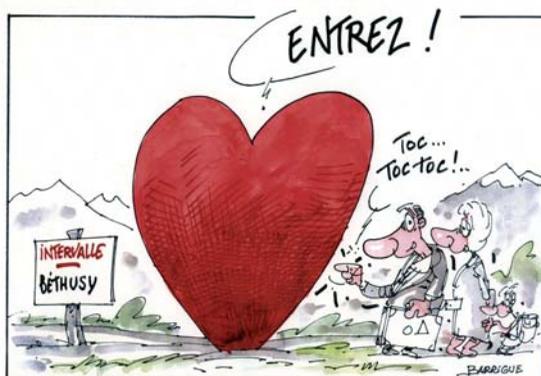
UNE MAISON POUR LES PARENTS D'ENFANTS HOSPITALISÉS



Rapport d'activité 2013



But :	Accueillir et soutenir les familles dont un enfant est hospitalisé
Ouverture :	Avril 2003
Lieu :	Lausanne, à proximité du CHUV non loin de l'Hôpital Ophtalmique Jules Gonin
Nombre de chambres :	15
Capacité :	40 personnes
Collaboratrices et collaborateurs :	7 salariés et 10 bénévoles
Nuitées en 2013 :	4221 pour 726 familles, soit un taux d'occupation de 77.1%
Durée d'hébergement :	De 1 nuit à plusieurs mois
Dons de particuliers :	Environ CHF 25'460 en 2013
Financement :	Participation des résidents Participations cantonales : VD, NE, JU, VS Soutien du CHUV Donateurs
Comité :	Henri Corbaz - Président Claude Gross - Vice-président Carine Wick - Trésorière Marie-Dominique Genoud - Membre Valérie Blanc - Membre Yves-Laurent Gallaz - Membre Olivier Ray - Membre
Direction :	Valérie Aviolat Laurent Liaudat
Adjointes :	Elisabeth Humbert Françoise Leemann



Cité hospitalière



DGM/CB



Monsieur Pierre-Yves Maillard, Président du Conseil d'Etat



Anouk et Basile ont donné le ton



Monsieur Henri Corbaz, Président de l'association Intervalle



Professeur Superti-Furga,
Chef du service de pédiatrie



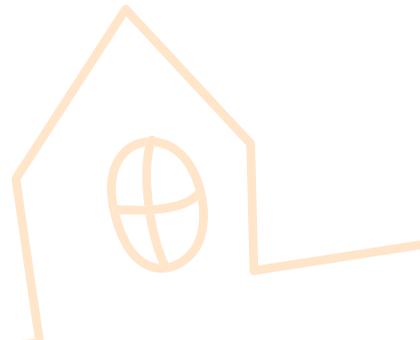
C'est le jeudi 5 septembre 2013 que s'est déroulée la manifestation marquant nos 10 ans d'existence. Monsieur Pierre-Yves MAILLARD, Président du Conseil d'Etat et Chef du Département de la santé et de l'action sociale nous a fait l'honneur de sa présence. Il a, lors de son allocution, confirmé son fort soutien à notre institution. C'est un bel encouragement.

Durant l'année 2013, comme les précédentes, l'intense activité d'INTERVALLE a été maîtrisée grâce à l'engagement de la Direction, des collaboratrices et bien sûr des bénévoles. Que chacun trouve ici l'expression de notre vive reconnaissance. Il en va de même auprès de toutes celles et ceux qui contribuent à la pérennité d'INTERVALLE, s'agissant de nos bailleurs de fonds, de nos sponsors et des donateurs anonymes.

Nos liens avec le CHUV et l'Hôpital Ophtalmique Jules GONIN se sont encore renforcés. De nouvelles règles de fonctionnement ont été mises en place. Nous pouvons dès lors poursuivre notre route par tous les temps...

Le Comité confirme l'engagement des fondateurs d'INTERVALLE de faire bénéficier chaque enfant hospitalisé du lien essentiel qui l'unit à sa famille, quel que soit son origine, son niveau social ou sa confession.

Notre optimisme, plus que jamais, nous pousse à faire encore mieux les dix prochaines années !





Visite des locaux à Intervalle



Petits fours et discussions suite à la partie officielle

Yves Mottet,
directeur général de l'hôpital
ophtalmique Jules Gonin

Soigner des enfants, c'est aussi concevoir l'hôpital avec les yeux d'un enfant. Soigner des enfants, c'est aussi accueillir et permettre que les parents soient au plus près de leur enfant.

L'unité d'oncopédiatrie de l'Hôpital Ophtalmique Jules-Gonin accueille des enfants de tous pays, dont le séjour à Lausanne est souvent « la dernière chance » de ne pas perdre la vue.

Quelle que soit la durée des séjours, la maladie d'un enfant constitue une situation de crise pour l'enfant et pour sa famille. Elle bouleverse leurs repères, leur mode de vie. Elle leur impose de s'adapter toujours, d'accepter un diagnostic et des interventions, de renoncer parfois.

Les familles, qui souvent arrivent en urgence en Suisse, se trouvent confrontées à des problèmes d'hébergement, de langue et de culture différente de la leur.

Depuis des années, Intervalle offre aux parents, avec leur enfant hospitalisé, la possibilité d'un hébergement temporaire, et surtout d'un port d'attache chaleureux et sécurisant.

Au-delà du rôle indispensable de la Ferme de Béthusy, nous mesurons combien le travail de l'ensemble des intervenants est toujours exigeant, souvent difficile, et nous connaissons, comme vous la connaissez, l'importance de sa mission.

Aussi nous tenons à exprimer notre reconnaissance à toute l'équipe d'Intervalle, pour sa bienveillance et à souligner la disponibilité, si précieuse, des bénévoles ainsi que l'engagement du comité et de la direction.



Ilaria, la mamam d'Evelyn...



...durant plusieurs années passées à
Intervalle...



...a accompagné sa fille, soignée au CHUV...



...pour pouvoir, 5 ans après, rentrer à la maison.

Si cette année a été marquée par les 10 ans d'existence de l'Association Intervalle, notre mission principale a été d'accueillir les familles à Intervalle et de leur offrir un lieu d'hébergement accueillant leur permettant de se ressourcer un peu, en dehors de l'Hôpital.

Au niveau de l'administration, nous nous sommes équipés d'un programme informatique de gestion hôtelière et de gestion du personnel. Cela nous permet de procéder aux réservations de chambres de manière professionnelle, et de pouvoir être beaucoup plus réactifs face aux demandes de nos partenaires.

Lorsqu'un enfant est atteint dans sa santé, les familles ont grand besoin d'être soutenues par leurs proches. Si les différents lieux communs d'Intervalle leur permettent d'avoir des visites, nous avons remarqué que l'utilisation régulière des tablettes et des téléphones portables est le fil rouge permettant aux familles de rester en contact et de communiquer avec leurs proches qui sont parfois très éloignés. Cela peut être des parents, mais aussi des enfants qui sont restés avec des proches à leur domicile pendant que leurs parents sont ici avec leur frère ou sœur hospitalisé. Ce sont des moments très difficiles, et on mesure à chaque fois combien la maladie d'un enfant a une répercussion directe sur toute l'organisation familiale. Pour faciliter l'utilisation de ces moyens de communication, nous avons fait installer un WIFI accessible dans l'ensemble d'Intervalle, chambres comprises. L'accueil de cette installation rapporte un vif soulagement chez les parents logeant à Intervalle.

Ces différents investissements ont été réalisables grâce à des dons d'entreprises.

En ce qui concerne le groupe des bénévoles, nous avons le plaisir d'accueillir dans le groupe accueil Madame Catherine Camera, ainsi que Messieurs Jean-Marc Maeder et David Bonnet. Nous avons également la chance depuis 2013 de pouvoir compter sur un bénévole qui s'occupe essentiellement des entretiens extérieurs. Deux nouveautés ont marqué cette année. Tout d'abord la création du «café-thé» organisé environ une fois par mois permettant aux bénévoles intéressés de se réunir avec la Direction pour des échanges informels. Par ailleurs, des activités ponctuelles destinées aux familles conduites par des bénévoles et tout en étant supervisées par la Direction ont été organisées: sorties avec les familles, moments de bricolages avec les enfants.

Intervalle a besoin d'une équipe soudée et complémentaire pour mener à bien sa mission. Nous tenons ici à exprimer nos remerciements à toutes celles et ceux qui de près ou de loin participent à la réalisation et à la continuité de notre action. Suite à l'élan que nous a apporté l'organisation des 10 ans d'Intervalle, nous sommes motivés à continuer à œuvrer pour optimiser la maison Intervalle tant au niveau logistique qu'au niveau de l'accueil.



Chiara dans les bras de sa grande sœur Ariana



Mélanie, toute surprise, en train de bricoler

Mars 2013

am **I** tié
ambia **N** ce conviviale
rencon **T** res
r **E** confort
endroit chaleur **R** eux
V ie
p **A** isible
accuei **L** lant
s  **L** eil
M **E** rci

Axelle, Patricia et Randy B.

Avril 2013

Merci à Intervalle pour l'accueil accordé à notre famille. Grâce à vous, nous avons pu trouver du réconfort et garder l'énergie qui nous restait pour prendre soin de Mathis, notre « p'ti » poussin né le 13 mars !

Maxime a aussi trouvé sa place chez vous, grâce aux jouets et sur-sympathiques personnes qui travaillaient à l'accueil !

Merci très sincèrement pour TOUT....

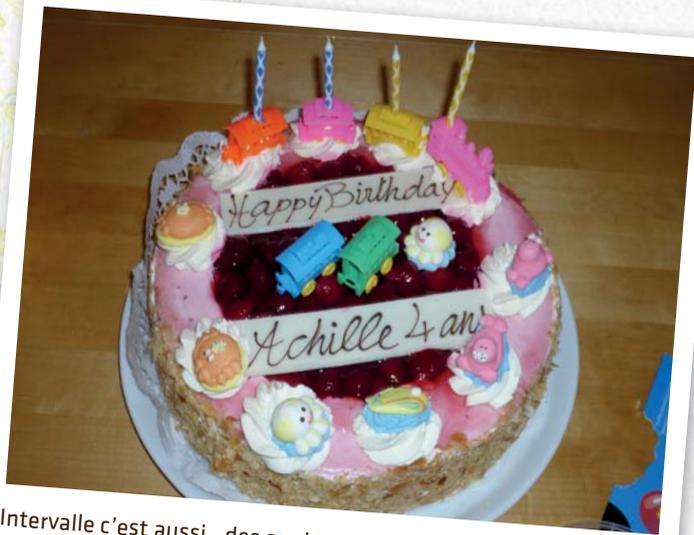
Geneviève, Ralf, Maxime et Mathis I.

Octobre 2013

Voilà, aujourd'hui c'est le départ pour la maison avec toute notre tribu au grand complet. La famille F. tient à vous remercier de tout cœur pour votre aimable accueil dans cette demeure d'Intervalle. Un séjour très agréable pour tous, très apprécié qui restera gravé dans notre mémoire et qui a facilité grandement, non seulement physiquement, mais aussi psychologiquement l'accompagnement de Rebecca.

Vous avez été pour nous la famille que nous n'avons pas et en cela nous disons encore un grand merci et tout le meilleur pour vous, en santé, en bonheur et en bénédictions.

Luc F. et famille



Intervalle c'est aussi...des anniversaires...



...des sorties au zoo et bien d'autres animations.

Intervalle c'est un espace de rencontres et de partages enrichissants, autant avec les résidents qu'avec mes collègues. Un lieu de vie où je me sens maillon d'une magnifique chaîne de solidarité auprès des enfants hospitalisés et de leurs familles...

Catherine Camera – Bénévole

Intervalle c'est un refuge qui permet de continuer sa route malgré la tempête.

David Bonnet – Bénévole

Intervalle c'est un refuge pour poser sa tête sur un oreiller douillet ou sur une épaule, un endroit de partage avec d'autres cœurs de parents malmenés... ou alors un îlot pour rester dans son intimité si on le désire... mais aussi des moments de répit dans le tourbillon de la vie hospitalière pour préserver cette force qui aide son enfant à guérir. C'est un endroit où le temps n'est pas compté en minutes mais en moments de cœur.

Lise Humbert – Collaboratrice

Intervalle est un espace lieu et temps qui me permet d'apprécier ce que j'ai.

Jean-Marc Maeder – Bénévole

Intervalle c'est un havre d'accueil et d'échange, où, dans l'épreuve, la relation humaine prend tout son sens ; un lieu de vie, vrai, avec ses peurs et ses souffrances, ses rires et ses joies.

Françoise Leemann – Collaboratrice

Intervalle c'est être disponible pour les familles qui ont besoin d'une présence.

Josiane Bernard – Bénévole

Intervalle c'est le début d'une belle aventure

Christine Casucci - Bénévole



Le père Noël ne pouvait pas oublier Giuseppe



Toute la famille A. pose juste avant le départ

Ammann
 Barré
 Besson
 Bitschnau
 Bize
 Bourquenoud
 Charpiè
 Charpiè-Ruedin
 Clavien
 Clavien
 Collège de Béthusy
 Commune ecclésiastique
 Donze
 Donzelli
 Dutoit
 ETAVIS
 Famille Kraehenmann
 Famille Cheri
 Fondation Comtesse Moira
 Gay
 Gervais
 Giachino - Schnyder
 Gollut
 Guignier
 Houlmann
 Jeannin Paschoud
 Junod
 Latour
 Leeman
 Lorenz
 Loterie Romande
 Marggi
 Marletaz
 Marletaz-Mayor
 Martin Philippe
 Meriano
 Mettill
 Mme Shkelzen
 Müller
 Murphies Technologies Sàrl
 Perraudin
 Piquerez
 Principi
 Repond
 Revilloud
 Ricou Ernesto
 Rinaldi – Prummer
 Simone de Francesco
 Stucki
 Tallat
 Uldry-Barras
 Vieira Amdniu
 Visinand

Murielle
 Nicolas
 Sylvain
 Joseph
 Julie
 Jacques
 Pierre
 Jacques
 Dolorès et Fabrice
 Dolorès et Fabrice
 Nadia Teres

 Aurore Laure
 Florence et Stefano
 John Raphaël

 Gérard
 Joris
 Katja
 Elisabeth
 Samuel
 Paul-André
 Suzanne
 Raymond
 Daniel
 Claude
 Françoise

 Norbert et Geertruida
 Jean-Philippe
 Anne
 Autodesk Sàrl
 Colette
 Béatrice

 Marlyse

 Karim et Romaine
 Christelle
 Christelle et Stéphane
 Véréne
 Michel
 Casa Mundo
 Cristina et Karl
 E. Eleny
 Marlène et Marcel
 Isabelle
 Caroline et J.
 Martins et Iris
 Christophe

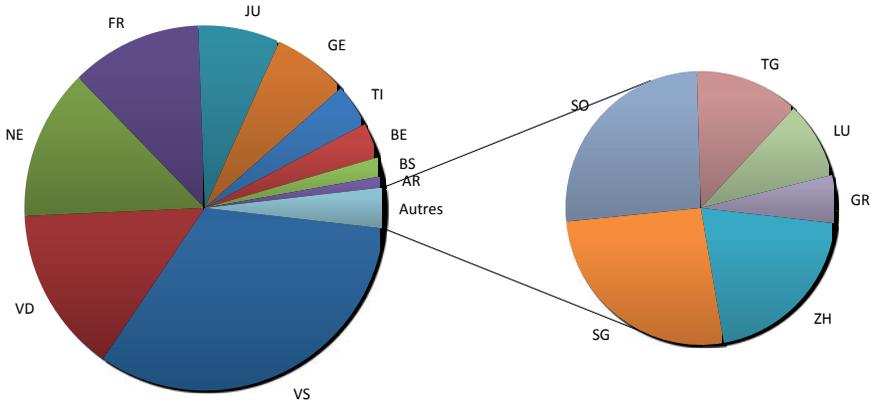
Lausanne
 Courrendlin
 Penthaz
 Bramois
 Yverdon
 Ursy
 Lausanne
 Alle
 Miège
 Miège
 Lausanne
 Montfaucon
 Cornol
 Villars s/Glâne
 Prilly
 Lausanne
 Savosa
 Collombey
 Lausanne
 Bovernier
 Riddes
 Gampel
 Lausanne
 Granges
 Saint-Ursanne
 Gryon
 Cugy
 Neuchâtel
 Brugg
 Sion
 Lausanne
 Leysin
 Les Plans-sur-Bex
 Les Plans-sur-Bex
 Neuchâtel
 Crans Montana
 Courroux
 Lausanne
 Chênes-Bougeries
 Crans
 Riddes
 Cornol
 Cortaillod
 Vuadens
 Sierre
 Lausanne
 Grand-Lancy
 Sorengo
 BousSENS
 Courtedoux
 Bulle
 Lausanne
 Lully

FRÉQUENTATION DU SITE WEB

10
ans

	2013	2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006	2005	2004	
Nbre de visites annuelles	27'723	19'480	18'717	13'337	Pas de relevés			6'312	5'856	5'139	3'594
Moyenne mensuelle	2'310	1'623	1'560	1'111	Pas de relevés			526	488	428	300
Nbre de pages consultées	74'291	65'779	64'904	42'939	Pas de relevés			15'480	14'115	10'577	8'038

Répartitions par cantons - 2432 nuitées



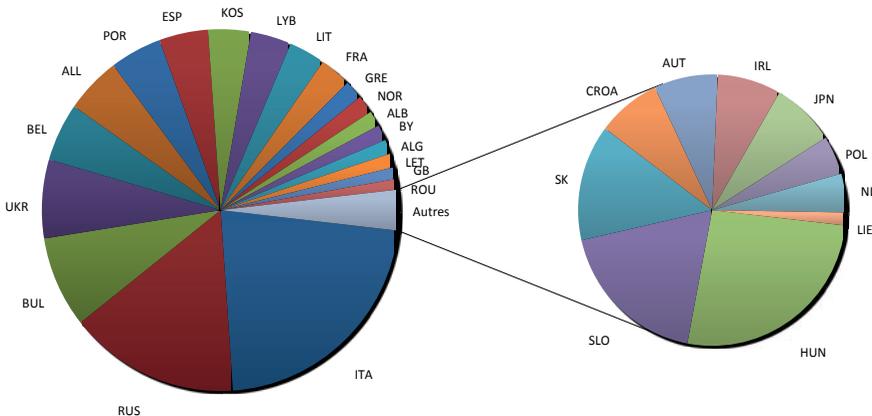
Le séjour moyen a été de 5.8 jours

726 familles ont été accueillies pour des séjours de 1 nuit à plusieurs mois

Les parents de 16 cantons et de 30 pays différents ont bénéficié de notre infrastructure

4221 nuitées ont pu être proposées, le taux d'occupation s'est élevé à 77.1%

Répartitions par pays - 1789 nuitées



Bilan au 31.12. - CHF

2013

2012

ACTIFS

A	<i>Actifs circulants</i>		
	Liquidités	309'725.90	366'003.92
	Créances - Débiteurs	66'605.60	53'898.00
	- Ducroire	-17'908.90	-7'853.50
	- I.A.	0.00	110.85
	- Autres	4'632.25	1'731.45
	Actifs de régularisation	0.00	1'113.50
B	<i>Actifs immobilisés</i>		
	Immobilisations corporelles		
	- Mobilier et Installations	2'475.41	15'830.98
	- Infrastructure de bureau	22'028.90	7'228.80
	TOTAL ACTIFS	387'559.16	438'064.00

PASSIFS

C	<i>Capitaux étrangers à court terme</i>		
	Dettes à court terme	10'702.60	5'524.45
	Passifs de régularisation	21'151.15	9'454.43
D	<i>Capitaux étrangers à long terme</i>		
	Provisions	53'800.00	0.00
E	<i>Capital de fonds avec affectation limitée</i>		
	Capital de fonds affecté	151'818.30	205'607.80
F	<i>Capital de l'organisation</i>		
	Fonds libres	186'277.80	247'077.80
	Résultats accumulés	-36'190.69	-29'600.48
	TOTAL PASSIFS	387'559.16	438'064.00

Comptes d'exploitation de l'exercice - CHF	2013	2012
A PRODUITS D'EXPLOITATION		
<i>Produits des dons</i>	25'460.30	46'854.78
<i>Produits de prestations</i>	301'572.10	284'999.30
<i>Contributions pouvoirs publics</i>	221'000.00	229'040.00
TOTAL DES PRODUITS D'EXPLOITATION	548'032.40	560'894.08
B CHARGES D'EXPLOITATION		
<i>Charges directes d'exploitation</i>	13'848.98	19'116.30
<i>Charges du personnel</i>	279'797.93	256'786.00
<i>Charges sociales</i>	61'569.20	53'043.88
<i>Charges locatives</i>	125'010.80	123'060.05
<i>Blanchisserie extérieure/Mat nettoyage</i>	25'065.25	21'469.06
<i>Frais améngt, réparation et entretien</i>	14'504.86	9'603.45
<i>Frais de transports</i>	9.80	181.00
<i>Assurances</i>	2'010.95	1'981.95
<i>Frais administratifs</i>	42'033.18	17'714.10
<i>Frais de publicité et de relations publiques</i>	14'726.95	619.00
<i>Résultat financier</i>	222.79	-99.07
<i>Amortissements immobilisations corporelles</i>	26'177.22	32'872.70
<i>Attribution/Dissolution Ducroire</i>	10'055.40	4'092.75
TOTAL DES CHARGES D'EXPLOITATION	615'033.31	540'441.17
C RESULTAT D'EXPLOITATION	67'000.91	20'452.91
E AUTRES RESULTATS		
<i>Autres résultats</i>	-378.80	1'161.79
F ATTRIBUTIONS / PRELEVEMENTS		
<i>Attribution/prélèvements</i>	60'789.50	-22'822.65
RESULTAT DE L'EXERCICE - perte	-6'590.21	-1'207.95
<i>Prélèvement du capital libre généré accumulé</i>	6'590.21	1'207.95



Ayar tout sourire avant le retour à la maison



Les joies du parc

Au Comité
de l'Association Intervalle
à Lausanne

N /réf. : S. Ingram/SD

Morges, le 14 mars 2014

Rapport du vérificateur des comptes au Comité sur les comptes annuels 2013 de l'Association Intervalle

En notre qualité d'auditeur et conformément à notre mandat, nous avons effectué l'audit des comptes annuels ci-joints de l'Association Intervalle, comprenant le bilan et le compte d'exploitation, le tableau de financement et le tableau de variation du capital pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2013.

Responsabilité du Comité

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement de comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Comité est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément aux Normes d'audit suisses (NAS). Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci.

Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

Opinion d'audit

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2013 sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Fidacor Sàrl




S. Ingram
S. Del Sordo

Expert-réviseur agréée
Expert-réviseur agréé

Réviseur responsable

Annexe : comptes annuels (bilan, compte d'exploitation, tableau de financement et tableau de variation du capital)



Damir, faisant de la moto autour de chez lui



Après les soins, Gabriele en vacances avec ses copines et copains

Intervalle,
un engagement du cœur

**Avenue de Beaumont 6
1012 Lausanne**

Tel. + 41 (0)21 312 48 00

Fax + 41 (0)21 312 47 00

E-mail: info@association-intervalle.ch

www.association-intervalle.ch

CCP 17 - 240055 - 0